ПАМЯТКА ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

NOTA BENE!

**Частотные отрезки – az-, -zinum, -zolum, -zidum, -zonum, zep- (zepetum-),**

**-form, -fura-**

Суффикс - **z**- употребляется чаще всего в частотных отрезках **–zinum,- zolum, -zidum, -zonum,** которые выступают как конечные элементы существительных- названий лекарственных препаратов: Sulfapyridaxinum, i n; Corazolum, i, n; Phthivazidum, I, n; Sibazonum, i n. Этот суффикс, как и суффикс **–az,** указывает на присутствие атома азота в гетероциклических соединениях (греч. azotos - безжизненный). Он употребляется в названиях лекарственных препаратов различных фармакологических групп.

Частотный отрезок **–zep- (zepatum-)** указывает на производные бензодиазепина и употребляется в названиях транквилизаторов (успокаивающих средств): Nozepamum, Chlozepidum.

Следует обратить внимание на особенности орфографии названий некоторых часто употребляемых препаратов. При произношении этих названий слышится звук [з], но в латинском варианте в этих случаях пишут букву **s,** а не **z**: Anaesthesinum, Anusolum, Chinosolum, Haemosedum, Hydrocortizonum. По аналогии с орфографией лекарственной формы aerosolum оформляют латинские названия аэрозолей: aerosolum «Hydrosolum» («Inosolum», « Proposolum» и т.д.). Во всех перечисленных выше словах (как и во многих других) суффикс –z- отсутствует, а буква –s входит в состав различных по смыслу и происхождению морфологических

структур.

Часто трудно правильно передать латинскую орфографию слов, содержащих в предпоследнем слоге русского варианта элемент – as. В одних случаях это латинский суффикс –**as**, который употребляется в названиях ферментных препаратов Cocarboxylazum, Lydasum, Ribonucleasum и др. В других – это частотный отрезок **– az-,** который связан с греческим словом enzymum *(фермент):* Nigedaza, Orazum. Тем не менее у всех таких терминов в русском варианте имеется общее окончание –*аза: лидаза, рабонуклеаза, нигедаза, ораза* и т.д.

В таких случаях, как и во многих других, приходится зрительно запоминать орфографию каждого отдельного слова, а кроме того, обращать внимание на грамматический род латинского термина.

Частотный отрезок –**form-** указывает на производные муравьиной кислоты (formica, ae f *– муравей*): Chloroformium, Formalinum, Xeroformium и др.

Частотный отрезок **fura** – восходит к латинскому существительному

furfur, uris n - *кожура, шелуха*. Употребляется в названиях противомикробных средств (Furadoninum, Fureginum, Furazolidonum и др.).

**Систематизация частотных отрезков и слов со сложной орфографией**

В процессе освоения фармацевтического раздела в материал каждого занятия вводились частотные отрезки со сложной орфографией. Всего их около тридцати. Для того чтобы лучше запомнить эти отрезки зрительно и проверить степень их усвоения, мы рекомендуем составить алфавитный список частотных отрезков с примерами, а затем сверить свой список с приведенным ниже.

К системным частотным отрезкам можно отнести отрезок – **poly-: Poly**aminum, **Poly**sponinum, **poly**vitaminosus.

Нередко знание орфографии названия основного вещества помогает находить его составные части в составе других названий. Так, отрезок -**menth** (от слова Mentha ) узнается в терминах Mentholum, Boromentholum, составные части **camphor-, camph-**  (от слова Camphora ) – в названиях Bromcamphora, aerosolum « Camphomenum» , spiritus camphoratus.

Знание частотных отрезков, имеющий стабильный орфографический состав и узнаваемых уже по звучанию, во многом помогает правильно записывать фармацевтические термины. Однако существует немало названий, в которых орфографические сложности приходится запоминать безсистемно, от случая к случаю. Для лучшего запоминания орфографических особенностей таких слов их можно объединять по сходности орфографического маркера:

**-ae-:** Alth**ae**a, Crat**ae**gus, L**ae**vomycetinum, pr**ae**cipitatus

**-oe-:** c**oe**ruleus, F**oe**niculum

- **y- :** Am**y**lum, Er**y**thromycinum, Eucal**y**ptus, Gl**y**cyrrhiza, Hydrarg**y**rum, Hyosc**y**amus, Ichth**y**olum, L**y**dasum, Naphth**y**zinum, N**y**statinum, Ph**y**sostigminum, Plat**y**phyllinum, S**y**noestrolum, Str**y**chninum, Str**y**chnos, S**y**nthomycinum, Th**y**molum

**-ph-:** Cam**ph**ora, Bromcam**ph**ora **,** cam**ph**oratus, Cam**ph**omenum, E**ph**edrinum, **Ph**thivazidum, **Ph**ysostigminum, Stro**ph**anthinum

**-rh-:** Clycyr**rh**iza, **Rh**eum

**-th-** Absin**th**ium, Al**th**aea, Bismu**th**um, Ery**th**romicinum, Ich**th**yolum, Men**th**a, Men**th**olum, Boromen**th**olum, Ph**th**ivazidum, Syn**th**omycinum, Terebin**th**ina, **Th**ermopsis, **Th**ymolum

Следует обратить особое внимание на правильное оформление слов, у которых в русском варианте звучит звук [з]: в латинском варианте ему может соответствовать буква **s** или буква **z**. Полезно составить список названий препаратов, у которых в русском варианте пишется буква **з**, а в латинском в этом случае **s**.

*хинозол* Chinizolum

*гидрокортизол*  Hydrocortizonum

*анузол*  Anuzolum

*аэрозоль* aerozolum

*вазелин* Vazelinum

Подобным образом следует сравнить орфографию и других элементов, имеющих сходное звучание:

Ampicillinum, Penicillinum, но: Furacilinum; Methyluracilinum,

Phthoruracilum, но: Sulfacylum

**Частотные отрезки, встречающиеся в названиях лекарственных**

**веществ и препаратов**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Отрезки** | **Информация** | **Примеры** | |
| i |  | | |
| -**cillin**- | Антибиотики группы  **пенициллина** | | Bicicillinum, i n  Ampicillinum, i n  *Исключение*:  Furacillinum, i n |
| -**cyclin**- | Антибиотики группы  **тетрациклина** | | Tetracyclinum, i n  Methacyclinum, i n |
| -**mycin**- | Антибиотики группы  **стрептомицина** | | Synthomycinum, i n  Monomycinum, i n |
| -**myc**-  -**fung**- | Противогрибковые средства | | Mycoseptinum, i n  Mycosolonum, i n |
| -**pyr**- | Жаропонижающие и болеутоляющие средства | | Anapyrinum, i n  Antipyrinum, i n  Pyrogenalum, i n |
| -**sulfa**- | Антимикробные сульфаниламиды | | Norsulfazolum, i n |
| -**alg**-, -**dol**- | Анальгетики, болеутоляющие | | Promеdolum, i n  Analginim, i n |
| -**chol**-, -**bil**- | Желчегонное | | Allocholum, i n |
| -**ceph**-, -**сef**-  -**keph**-, -**сep**- | Антибиотики-цефалоспорины | |  |
| -**cor**-, -**card**- -**cardi**- | Сердечные | |  |
| -**oestr**- | Препараты женских половых  гормонов | | Oestradiolum, i n |
| -**andr**-, -**ster**-  -**test**, -**vir**- | Андрогенные (препараты мужских половых гормонов) | | Methandrostenorum, i n  Methyltestosteronum, i n |
| -**cort**- | Гормоны коры надпочечников.  Стероиды, глюкокортикоиды и минералокортикоиды,  отличные от производных преднизолона | | Cortisonum, i n  i |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| -**as**- | Ферментные препараты | Lydasum, i n |
| -**anth**- | Алколоиды и гликозиды,  по­лученные из растений, в наз­вания которых входит греческий корень  **anth**-цветок | Strophanthinum, i n |
| -**phyll**- | Алколоиды и гликозиды,  полученные из растений, в названия которых вхо­дит греч. корень  **phyll**- лист | Platyphyllinum, i n |
| -**the**- | Алколиды и гликозиды, по­лученные из растений, в названия которых входит греч. корень  **the**-бог или китайский **the**- бог | Theobrominum, i n Theophyllinum, i n |
| -**lax**- | Слабительные |  |
| -**vas**-  -**angi**- | Сосудорасширяющие и спазмолитические | Vasoverinum, i n  Angininum, i n |
| -**press**- -**tens**- | Гипотензивные | Apressum, i n Antiotensinamidum, i n |
| -**glyc**-  -**gluc**-  ***p*** | Тонизирующее средство, содержащее углеводы | Glycerinum, i n Corglyconum,i n *исключение:*  Glucosum, i n |
| -**cid**- | Антимикробные, убивающие  возбудителей болезни | Streptocidum, i n |
| -**barb**- | Снотворное или наркотичес­кое, производное барбитуратовой кислоты | Barbitalum, i n |
| -**sed**- | Седативные, успокаивающие | Sedalginum, i n |
| -**cain**- | Местнообезболивающее | Novocainum, i n |